KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 579/77

af 21. marts 1977

om licitation med henblik på levering af vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt til republikken Rwanda som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 559/76 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1298/76 af 1. juni 1976 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1976 (3), ændret ved forordning (EØF) nr. 2017/76 (4), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 1299/76 af 1. juni 1976 om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for programmet for 1976 (5) fastsætter bl.a., at der til rådighed for republikken Rwanda stilles 200 tons skummetmælkspulver ;

Rådets forordning (EØF) nr. 2018/76 af 27. juli 1976 om yderligere levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande, internationale organisationer og ikke-statslige organer inden for fødevareprogrammet for 1976, og om finansieringsbestemmelserne herfor (6), fastsætter blandt andet, at der stilles 800 tons skummetmælkspulver til rådighed for republikken Rwanda ; dette land har anmodet om levering af 1 000 tons vitaminiseret skummetmælkspulver ;

forordning (EØF) nr. 1298/76 fastsætter i artikel 2, stk. 2, at såfremt de mængder skummetmælkspulver, der henligger på offentlige lagre, ikke udviser de egenskaber, der er nødvendige af hensyn til den pågældende anvendelse, navnlig når denne nødvendiggør tilsætning af vitaminer, sikres leveringen ved køb af skummetmælkspulver på Fællesskabets marked ;

i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1298/76 bør leveringen af skummetmælkspulver og videreforsendelse heraf udbydes i licitation ;

for så vidt angår licitationsbetingelserne er det hensigtsmæssigt i væsentlig grad at anvende den procedure, der hidtil har været fastlagt for tilsvarende tilfælde ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. I henhold til forordningerne (EØF) nr. 1298/76, (EØF) nr. 1299/76 og (EØF) nr. 2018/76 udbydes i licitation omkostningerne ved levering til republikken Rwanda af 1 000 tons vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked og opdelt som følger :

— parti A : 500 tons,

— parti B : 500 tons.

2. Leveringen foretages frit bestemmelsessted Kigali.

3. Lastningen finder sted :

— for så vidt angår parti A : hurtigst muligt og senest den 15. maj 1977,

— for så vidt angår parti B : efter den 10. og før den 25. juni 1977.

4. Skummetmælkspulver skal opfylde følgende betingelser :

— for så vidt angår kvaliteten : forskrifterne i bilaget til denne forordning ;

— for så vidt angår emballagen : forskrifterne i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/75 (8).

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 9.
(3) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 3.
(4) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 1.
(5) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 5.
(6) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 2.
(7) EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.
(8) EFT nr. L 145 af 6. 6. 1975, s. 17.

5. Kontraktmodtageren leverer 5 % tomme sække ekstra, som er magen til dem der indeholder varen Han forpligter sig til at anføre disse i konnossementet.

6. Emballagen for skummetmælkspulveret skal bære følgende påtegning med bogstaver, der er mindst 1 cm høje :

»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines »A« et »D« / Don de la Communauté économique européenne à la république du Rwanda / À distribuer gratuitement«.

Artikel 2

1. Interventionsorganerne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest 10 dage før den dato, der er fastsat som sidste frist for indgivelse af bud.

2. Fristen for indgivelse af bud udløber den 12. april 1977 kl. 12.

Artikel 3

1. De interesserede parter deltager i licitationen dels ved indgivelse af skriftligt bud til interventionsorganet med anerkendelse af modtagelse eller ved anbefalet brev stilet til interventionsorganet. Interventionsorganet kan ligeledes tillade, at der anvendes telex.

2. Et bud gælder kun, såfremt det omfatter et af de partier, der er udbudt i licitation, i dets helhed.

3. Budet indeholder særlig :

a) den bydendes navn og adresse :

b) den eller de af Fællesskabets havne, der er valgt som lastehavn ;

c) udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvortil budet indgives, det beløb uden afgifter, hvortil den bydende forpligter sig til på de fastsatte betingelser at levere hele det parti, der er genstand for budet ;

budet omfatter omkostninger til forsikring af transporten indtil det sted, der er fastsat som leveringsstedet i artikel 1, stk. 2.

4. Budet gælder kun såfremt beviset for den i artikel 4 omhandlede sikkerhedsstillelse fremlægges, inden fristen for indgivelse af tilbud udløber.

5. Budet kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 4

1. Sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering andrager 20 regningsenheder pr. ton skummetmælkspulver.

2. Sikkerheden stilles efter medlemsstaternes valg i form af en check udstedt til det kompetente organ eller i form af en garanti, der opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældende medlemsstat.

Artikel 5

Under hensyntagen til de modtagne bud og i henhold til fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der et maksimumsbeløb udtrykt i regningsenheder, eller der kan træffes beslutninger om, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 6

1. Budet afvises, såfremt det foreslåede beløb omregnet til regningsenheder er større end det maksimumsbeløb der er fastsat for det pågældende parti.

2. Med forbehold af stk. 1 gives licitationstilslaget til den, som har givet det bud, der omregnet til regningsenheder er lavest. Såfremt flere bud, der angiver samme beløb omregnet til regningsenheder, burde tages i betragtning af det samme interventionsorgan, antages licitationsbudet efter lodtrækning. Såfremt disse bud indgives til forskellige interventionsorganer, antages budet af det interventionsorgan, der fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 5.

3. Interventionsorganet underretter straks alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

4. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen, kan ikke overdrages.

5. Interventionsorganerne meddeler straks Kommissionen navn og adresse på kontraktmodtagerne.

Artikel 7

1. Kontraktmodtageren gennemfører leveringen af skummetmælkspulveret, som opfylder de krav til kvalitet og emballage, der er fastsat i artikel 1, stk. 4.

2. Leveringen frit bestemmelsessted betragtes som udført, når det pågældende vitaminiseret skummetmælkspulver faktisk er ankommet til bestemmelsesstedet og er blevet losset.

3. Modtagerlandet bærer alle omkostninger efter varens levering herunder omkostningerne i forbindelse med modtagelsen og eventuelle omladningsomkostninger.

Artikel 8

Eventuelle omkostninger som følge af forsinkelser ved overtagelsen, der skyldes modtagerlandet, refunderes efter forelæggelse af bevisdokumenter af det pågældende interventionsorgan og afholdes af Fællesskabet uden fortabelse af en senere tilbagebetaling fra bestemmelseslandet.

Artikel 9

1. Det pågældende interventionsorgan meddeler så hurtigt som muligt bestemmelseslandet en meddelelse med angivelse af lastedatoen, hvilke transportmidler der anvendes til forsendelsen af varen til bestemmelsesstedet, mængden og kvaliteten af varen som konstateret ved lastningen, samt lossehavn.

2. Kontraktmodtageren underretter bestemmelseslandet om den formodede dato for ankomsten til bestemmelsesstedet mindst to hele dage før denne dato.

Artikel 10

1. Det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning kontrollerer at det pågældende skummetmælkspulvers kvalitet og emballage er i overensstemmelse med de betingelser, der er nævnt i artikel 1, stk. 4.

2. Såfremt der konstateres overensstemmelse, udsteder dette organ før den i artikel 11, stk. 1, omhandlede opfyldelse af toldformaliteterne et bevis til kontraktmodtageren, hvori det fastslås, at de i artikel 1, stk. 4, omhandlede betingelser er opfyldt.

3. Når leveringen har fundet sted, bevises dette ved en overtagelsesattest fra modtagerlandet hvori det fastslås at den pågældende mængde skummetmælkspulver såvel som de tomme sække omhandlet i artikel 1, stk. 5, er blevet modtaget på det leveringssted, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

Artikel 11

1. Toldformaliteterne ved udførsel finder sted i den medlemsstat, hvori budet tages i betragtning.

2. Såfremt den lastehavn, der er udpeget i budet, ligger i en anden medlemsstat end den, hvor toldformaliteterne ved udførsel er blevet opfyldt, overgår varen straks efter opfyldelsen af disse formaliteter under en toldkontrolordning, der sikrer dens lastning i den havn, der er udpeget i budet.

Beviset for, at lastning har fundet sted, kan kun gives ved fremlæggelse af det kontroleksemplar, der er omhandlet i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varernes anvendelse og/eller bestemmelse [1], ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73 [2].

Rubrikkerne nr. 101, 103 og 104 på kontroleksemplaret udfyldes. Rubrik 104 udfyldes ved at overstrege det unødvendige og ved under andet led at anføre en af følgende angivelser :

— »Levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 579/77) bestemt til lastning i havnen i ...«,

— »Livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 579/77) destinée à être embarquée au port de ...«,

— »Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 579/77) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt«,

— »Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 579/77) destinata ad essere imbarcata nel porto di ...«,

— »Levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 579/77) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...«,

— »Delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 579/77) to be shipped from the port of ...«.

Artikel 12

1. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering kun :

a) såfremt budet er blevet forkastet,

b) såfremt den bydende :

— ikke har trukket sit bud tilbage inden licitationstilslaget,

— har indgivet beviser, som omhandlet i artikel 10, stk. 2 og 3.

2. Sikkerhedsstillelsen frigives øjeblikkelig.

Artikel 13

I tilfælde af force majeure tager interventionsorganet beslutning om de foranstaltninger, som det finder nødvendigt at træffe på grund af den indtrådte begivenhed.

Artikel 14

1. Det i artikel 3, stk. 3, litra c), omhandlede beløb udbetales kun ved forevisning af de i artikel 10, stk. 2 og 3, omhandlede beviser.

---

[1] EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.
[2] EFT nr. L 66 af 13. 3. 1973, s. 23.

2. Såfremt udleveringen af den i artikel 10, stk. 3, fastsatte overtagelsesattest forsinkes af årsager, som ikke kan tilskives kontraktmodtageren, kan det pågældende interventionsorgan yde et forskud.

Et sådant forskud kan dog ikke overstige 80 % af det for leveringen fastsatte beløb og udbetales kun, såfremt den pågældende virksomhed fremlægger bevisdokumenter med angivelse af, at skummetmælkspulveret opfylder de i artikel 1, stk. 4 til 6, anførte betingelser og har forladt Fællesskabets geografiske område, og såfremt virksomheden stiller sikkerhed for forskudsbeløbet med tillæg af 10 %.

Artikel 15

Bortset fra tilfælde af force majeure afholder kontraktmodtageren alle de finansielle følger, som Fællesskabet skulle afholde, såfremt datoen for lastningen af det i artikel 1, stk. 3 omhandlede skummetmælkspulver ikke overholdes.

De udgifter, der opstår som følge af, at skummetmælkspulveret ikke leveres på grund af force majeure, afholdes af det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning.

Artikel 16

Der anvendes ingen restitution og intet udligningsbeløb (monetært eller tiltrædelses-) på det skummetmælkspulver, der leveres i henhold til denne forordning.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

Kvalitetskrav til skummetmælkspulver

a) indhold af fedt :	højst 1,5 % ;
b) indhold af vand :	højst 4,0 % ;
c) samlet syreindhold i mælkesyre :	højst 0,15 % (18° Dornic) ;
d) neutraliseringsmiddel :	påvisning negativ ;
e) tilladte tilsætningsstoffer :	ingen ;
f) phosphatase :	påvisning negativ ;
g) opløselighed :	højst 0,5 ml (mindst 99 %) ;
h) renhedsgrad :	mindst B (1,5,0 mg) ;
i) indhold af kim :	højst 50 000 pr. g ;
k) påvisning af kolibakterier :	negativ i 0,1 g ;
l) smag og lugt :	ren ;
m) udseende :	hvid til let gullig farve, ingen urenheder eller farvede partikler ;
n) indhold af vitaminer :	
aa) A-vitamin :	5 000 i.e. pr. 100 g minimum,
bb) D-vitamin :	500 i.e. pr. 100 g minimum.